

Journal des traducteurs Translators' Journal

Société des Traducteurs & Interprètes du Canada

Volume 8, Number 1, 1er Trimestre 1963

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1060995ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1060995ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1963). Société des Traducteurs & Interprètes du Canada. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 8(1), 25–26. <https://doi.org/10.7202/1060995ar>

¶ **Journée d'étude de la NYMCATA :**

La Régionale de New-York de l'ATA a tenu le 25 janvier dernier, dans les salons du Overseas Press Club, une journée d'étude sur le thème suivant : « What is a Translator ? » Le Dr Alexander Gode, président de l'ATA, était le meneur de jeu; autour de lui se groupaient Jane Gillen, Judith B. Jones, Lewis Galantière, John B. Haney et Leon Jakovlev.



¶ **SOCIÉTÉ DES TRADUCTEURS & INTERPRÈTES DU CANADA**

La STIC a tenu son assemblée générale annuelle à Ottawa le 25 janvier 1963. Le président sortant, M. Jean-Paul Vinay, a présenté le bilan de l'activité de la société au cours de l'année 1962, insistant particulièrement sur les travaux préliminaires des commissions du 2e congrès des traducteurs et interprètes canadiens. Dans le domaine de la Charte du traducteur, un travail considérable a été fait, sous la direction de Me L. Rabcewicz-Zubkowski, notamment par le groupe d'Ottawa et grâce au concours de MM. Fortin et Bernard. Le rapport de M. Emile Boucher sur la commission de l'organisation de la profession a montré l'évolution de la question; un historique a d'ailleurs été publié dans *J. des Trad.* (VII.4 : 134-137). M. E. Boudreau a présenté le rapport de la commission d'admission; M. Mario Lavoie, celui de la commission des relations extérieures; le rapport de la commission de documentation (G. Proulx) fut présenté par M. Fortin, celui de la commission du recrutement (Mlle M. Therrien) le fut par M. Boucher.

Ceci fait, on passa aux élections : le nouveau bureau de la STIC se compose, pour 1963, des membres suivants :

Président: M. Jean-Paul Vinay, Université de Montréal.

1er vice-président: M. Mario Lavoie, Conseil des Arts, Ottawa.

2e vice-président: M. Marcel Paré, *Publicité-Services*, Montréal.

3e vice-président: M. Maurice Roy, interprète à la Chambre des Communes, Ottawa.

4e vice-président: Mlle Marguerite Therrien, Ministère du Commerce, Ottawa.

Secrétaire: M. Jacques Paris, Bureau fédéral de la Statistique, Ottawa.

Trésorier: M. Jean-Paul Gaudreau, Traduction générale, Bureau des traductions, Ottawa.

Conseillers:

Mlle Simone Daigneault, Montréal.

Mlle Marcelle Jubinville, Traduction des Débats, Ottawa.

M. Emile Boucher, Ministère du Commerce, Ottawa.

M. Ephrem Boudreau, Ministère de l'Agriculture, Ottawa.

M. Philippe Desjardins, Société Radio-Canada, Ottawa.

M. Donat Fleury, Traduction des Débats, Ottawa.

M. Henriot Mayer, Bureau des Traductions, Ottawa.

M. Wilfred Newbury, Société Radio-Canada, Ottawa.

M. Alcide Saumure, Traduction des Débats, Ottawa.

JOURNAL DES TRADUCTEURS — TRANSLATORS' JOURNAL

Président sortant de charge: M. Markland Smith, Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, Ottawa.

Pour tous renseignements concernant la Société des Traducteurs et Interprètes du Canada, s'adresser au secrétaire, M. Jacques Paris, Case postale 55, succursale D, Ottawa (Ont.), Canada.



¶ ASSOCIATION DES TRADUCTEURS & INTERPRÈTES DE L'ONTARIO

L'ATIO, dont nous avons signalé ici à plusieurs reprises le renouveau d'activité, a tenu son assemblée générale annuelle le 25 janvier 1963, à Ottawa. Au cours de cette séance, un nouveau Conseil de l'association a été élu, dont voici la composition :

Président: M. Maurice Roy, interprète à la Chambre des Communes.

1er vice-président: M. Donat Fleury, interprète à la Chambre des Communes.

2e vice-président: M. Mario Lavoie, traducteur au Conseil des Arts.

Secrétaire: M. Daniel Rosseel, traducteur à la Santé nationale.

Trésorier: M. Gérard Poulin, traducteur à l'Assurance-chômage.

Conseillers:

Mlle Anita Talbot, traductrice à la Citoyenneté et Immigration.

Mlle Paulette Cyr, interprète à la Chambre des Communes.

M. René Deschamps, traducteur à la Statistique.

M. Gérard Gauthier, traducteur à la Metropolitan Life.

M. Jean-Paul Vallée, traducteur à Radio-Canada.

M. Lucien Cloutier, traducteur à l'Assurance-chômage.

M. Jean Duclos, traducteur au ministère du Travail.

Président sortant: M. Jean-Marc Poliquin, journaliste.

Pour tous renseignements concernant l'Association des Traducteurs et Interprètes de l'Ontario, prière de communiquer avec M. Daniel Rosseel, 240, boulevard Taché, app. 205, Hull (P. Q.).



MARCEL PARÉ DEVIENT PRÉSIDENT DE LA CTPQ

La Corporation des traducteurs professionnels du Québec s'est donnée un nouveau conseil au cours de récentes élections. M. Roger Moisan qui demeure conseiller ex-officio du conseil a cédé son siège présidentiel à M. Marcel Paré. Mlle Simonne Daigneault a été élue vice-présidente; M. Roger Béliveau a été réélu trésorier et Mmes Suzanne Desjardins et Rita Bélanger se partageront les tâches du secrétariat. Les autres directeurs élus sont : MM. A. Papineau-Couture, André Favreau, Jean Filiatreault et Gabriel Langlais.

G. L.

